

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

مليلية في يوم الخميس 24 رجب 1327

SUSCRIPCIÓN

Melilla, un mes 1'35 Ptas.
España, Wánges y Estuán,
Cádiz 2'00
Número anexo, 6 estuános

SUPLEMENTOS ÁRABES

Historias, Redacción, Administración y Tarifas, cada de la Iglesia, número 2

SUSCRIPCIÓN

Extranjeros, suaves 10 Ptas
Marruecos, suaves 10 Ptas
Anuncios, precios convencionales

La carta de Muley Hafid

El Sultán de Marruecos quiere sincerarse de los cargos que le hace la prensa con motivo de los bárbaros castigos impuestos á las huestes del Rogui. Muley Hafid invoca en su descargo la ley musulmana, los preceptos del libro santo del Islam que admite la pena del Talión.

He aquí la traducción de ese documento, llamado á ser histórico, no solo por la doctrina que sustenta, sino por ser la vez primera que un Sultán de Marruecos recurre á los periódicos solicitando su concurso para hacerse oír del mundo civilizado:

«¡Alabado sea el Dios único!

«Que Dios extienda sus gracias y conceda la salud á nuestro Señor y Dueño Mohamed y su familia.

(Hay un sello que dice: ¡Dios asista á Abd-el-Hafid-ben-El-Hassan!)

«Hasta nosotros ha llegado lo que los periódicos copian los unos de los otros, lo que en relatos exagerados y términos groseros divulgan las lenguas de sus plumas, reprobando el hecho de que el Maghzen Sublime, haya aplicado castigos y penas previstas por la ley del Talión á los rebeldes más encarnizados de la banda de revoltosos de Bu-Hamara Ezzerhami.

«Esas hojas expresan lá impresión de asombro que entre los extranjeros han causado tales noticias, cuando los mismos periódicos han publicado las agresiones diarias de este mismo relato males y calamidades que causaron y que imponían la necesidad de un castigo para él y para su banda, apropiado á la naturaleza de sus desmanes.

«Ante el lenguaje de los periódicos, en las circunstancias presentes, hemos experimentado un asombro que nada ha disminuido la certidumbre que tenemos de la urbanidad de los extranjeros y de su perfecto espíritu de discernimiento, pues es evidente que la política encerrada en su papel conciliador, debe limitarse al dominio de las operaciones y relaciones comerciales y de todas aquellas prácticas que conciernen á los intereses de la existencia y del buen orden aquí abajo.

«Pero las medidas políticas no pueden en manera alguna penetrar en los dominios de las cuestiones religiosas y de las leyes del país que son inherentes á la esencia íntima de su religión.

«Por otra parte, la medida que en la ley del Islam tiene mayor importancia desde el punto de vista del buen orden aquí abajo, del respeto á la religión y de los derechos individuales y de toda clase es la aplicación de penas y castigos á quienes los merezcan. Formalmente lo expresa así el Libro (Coran) que es considerado como el resumen del Islam por los que profesan esta religión.

«La simple razón dice que la observancia de los tratados, el afianzamiento de la paz y los progresos de la tranquilidad no han podido producir sus beneficios en las diferentes regiones de nuestro Imperio Cherifiano, mientras ha durado la agitación provocada por estos criminales, de los que Bu-Hamara es el más infimo personaje, si se les considera en su conjunto y con respecto á las pérdidas enormes que han ocasionado á Marruecos y sus habitantes.

«Ellos han aniquilado todas las fuerzas vivas del país; ellos han vertido la

sangre de un considerable número de musulmanes, robeándose contra las leyes y la religión, hasta el día en que nuestra fuerza ha vencido y hecho prisioneros, para volver la calma al país y poner término á los males que le causaban.

«Prisioneros, se tomó por árbitro de su suerte las prescripciones de la ley religiosa del Islam, y se les aplicó á los que eran indignos de perdón la ley del Talión, expresamente formulada en el Korán, Libro de Sabiduría cuyos preceptos no podemos transgredir, y que decreta los castigos que han de aplicarse á los musulmanes, y de cuyos preceptos no podemos apartarnos ni modificar.

«De las costumbres mismas del país por la religión instituida, resulta que la situación no podía mejorarse ni el espíritu público quedar satisfecho más que por la aplicación de dichas costumbres. De otro modo, todos desconfiarían de todos, aun cuando fuesen sus próximos parientes, puesto que una de las reglas de la ley musulmana consiste en que las correcciones y los castigos garanticen á las gentes el mantenimiento y el afianzamiento de un sano estado de cosas y de la tranquilidad, el deseo de la paz y el celo de todos en emplear para ella sus actividades, de tal suerte, que sea posible la vida á los indígenas y á los extranjeros que hayan fijado su residencia en Marruecos, y que todos ejerzan su comercio y realicen sus empresas en el seno de la paz y de la tranquilidad.

«En estas condiciones, el Sublime Maghzen comenzaría á introducir las reformas que han sido objeto de acuerdos anteriores, desde que no encontrara en su camino la oposición de un rebelde, ni de ninguna otra persona que mereciera el mismo castigo que él.

«En cuanto á los revoltosos, su corrupción personal, los trastornos que han originado al país, sus actos de rebelión, se han manifestado de numerosas maneras bien conocidas.

«Han matado, han torturado á un tan gran número de gentes, tanto en una época ya lejana como recientemente, que los que quisieran contar sus víctimas no podrían conseguirlo.

«Por esto, Dios, muy Poderoso, nos ha ordenado matar á todos los que han matado, como se dice en el noble versículo, y forzosamente cuando se trata de gente que ha privado de su sostén á multitud de mujeres, que ha hecho queden muchas viudas, y huérfanos un número incalculable de niños.

«Entre otros desmanes, han destruido los bienes ajenos, sin razón, usando de violencia, hasta tal punto, que todas ó la mayor parte de las riquezas de Marruecos y de sus habitantes han desaparecido.

«Provocaron desórdenes en los caminos, por el temor que inspiraban á los camiantes, impidiendo al Maghzen llevar sus beneficios á las regiones á que los caminos conducen, y atacando á mano armada á los que por ellos transitaban.

«Sin embargo, Dios, muy Alto, quiso hacer del camino una cosa sagrada y objeto de un pacto formal, y ellos le hicieron perder este doble carácter.

«Lo que es más grave: han puesto sus manos sacrílegas sobre las leyes, la religión, el pueblo, el Maghzen, los derechos de la nación; han entrado abiertamente en lucha (contra nosotros) y han fomentado la revuelta sobre la tierra.

«A propósito de estos rebeldes hostiles, fu'or s de revueltas, en lucha

abierta contra la autoridad de la religión, de la ley divina, del Maghzen y del conjunto de la nación en general y en particular, el Libro y la Justicia se expresan en estos nobles términos:

«El único castigo que se puede aplicar á los que luchan contra Dios y su Profeta y que extienden el desorden sobre la tierra, es de darle muerte, el de crucificarlos y cortarles alternados, las manos y los pies».

«Lo que significa que estos rebeldes deben ser sin consideración condenados á muerte, porque se trata de hacer un ejemplo, sea por la muerte simple, sea por la crucifixión tal como se aplica, sea cortándoles un pié, una mano y un pié alternados.

«Dios muy Alto, ha dejado á los Emires del Islam la elección de la aplicación de uno cualquiera de estos medios de represalias, teniendo en cuenta los crímenes de los rebeldes, según que el Majzen los justifique más (ó menos) graves, y que decida aplicarles tal ó cual castigo que parezca más apropiado á sus desmanes, en interés común de la justicia y del país. Además, la muerte que es el castigo supremo aplicable en esta clase de rebeldes, no ha sido suprimida por ningún gobierno; es, por el contrario, aplicada, por las leyes de todos los países, á los rebeldes, aun cuando sean en número considerable.

«Que se examine, pues, cual es el menos severo de los dos castigos que consisten, uno en ejecutar á un hombre, otro en cortarle un miembro.

«En cuanto á nosotros, hemos puesto en práctica lo que mejor convenia á nuestra majestad, dadas nuestra indulgencia y nuestra misericordia, y aun cuando estos dos modos de castigo sean considerados como equivalentes por nuestra ley en casos como el actual.

«Y suponiendo que nosotros hubiéramos condenado á muerte á los culpables, medio de represión usado por los países extranjeros, nadie hubiera tenido derecho para elevar la voz en son de protesta, puesto que dicha represión es una cosa admitida y reconocida.

«Aún admitiendo, para las necesidades de la discusión, que estos individuos fueran inocentes de los crímenes perseguidos, ¿no deberían cortárseles sus manos y sus piés por todas las manos y los piés que han cortado á los soldados, y no debería matárseles por todos los que han matado, pues que los muertos solos, han alcanzado entre los soldados la cifra de ciento treinta y cinco, y los heridos pasan de ochenta?»

«O, exponemos todo esto para que lo publiquéis y lo extendáis en el deseo de que los espíritus se penetren bien de este hecho; que el camino ser guiado por el Majzen al poner en práctica estos castigos, está conforme con los usos religiosos, con las leyes, y con las costumbres musulmanas; que todos adquirieran la convicción de que el lenguaje de los periódicos protestando contra estas medidas, se aparta de la realidad, y que de ninguna manera es aplicable en los dominios de la ley religiosa una política de reglamentación ó de organización.

«Acaso no estaríamos muy lejos de la verdad, interpretando el lenguaje de los periódicos como tendencioso en otro sentido que Dios nos dispensa de explicar, puesto que ha permitido que caigan en nuestras manos el rebelde y los revoltosos que le seguían y que constituían el peor de los males para Marruecos y sus habitantes.

«Por lo demás no puede admitirse ninguna reprobación de los hechos de que se trata puesto que entre las cuestiones que están definidas en el acta de Algeciras, no puede en manera alguna ser discutido este punto.

«La crisis por que atraviesa nuestro infortunado Imperio, las dudas que sobre él pesan, ¿qué otra causa tienen que la rebelión?»

«Si bien el lenguaje de las cosas parece decir: «Se ha echado al mar, atado de pies y manos»; y le ha dicho: «¡Guárdate de mojarle!»

«En fin, en cuanto á los partidarios vulgares (del rebelde), que no debían ser castigados, les hemos dejado la vida, les hemos perdonado como la Ley autoriza, y les hemos empleado, según su aptitud, en nuestros diferentes servicios, tratándolos á todos según las prescripciones de la Ley, no según nuestros designios y nuestra fantasía.

«¡Que Dios nos secunde para el mayor bien de cada uno!

«¡Salud!

«El 15 Chabaut bendito 1327.»

Alarmistas de oficio

El corresponsal de nuestro estimado colega «El Imparcial» en la crónica del día siete comunicaba las siguientes impresiones:

«Una nota antipática, que producirá dolorosa impresión hasta al más tibio patriota, tengo que registrar en mi crónica de hoy.

Hay alguien, yo no sé quién, en esta Plaza, que cada vez que nuestros bizarros soldados entran en fuego con los moros, tiene la idea villana de lanzar falsas especies contra la patria y contra la verdad.

Nadie conoce nunca la procedencia de tales rumores; pero lo cierto es que circulan de boca en boca.

Muchas veces se acerca un amigo, os comunica secretamente una desagradable noticia que os sorprende, porque tiene todos los caracteres de la más clara inverosimilitud.

—¿Pero como se ha sabido eso?— preguntais.

Y siempre se os responde:

—Todo el mundo lo dice.

¡Ah! ¡Todo el mundo! «Ese todo el mundo» es un alma piadosa que siembra la inquietud por todas partes, llena de pesadumbres los más enteros ánimos y, aunque por un momento, hiere lo más santo y lo más respetable: el prestigio de España.

Ayer, sin ir más lejos, propalaron antes del medio día los más terribles y absurdos relatos.

Hablábase de escuadrones copados, de compañías desechas, de muertes gloriosas...

Todavía esta mañana, antes de que EL TELEGRAMA DEL RIF llegase á las posiciones avanzadas, hice yo una visita á aquellos campamentos. Ansiosamente me pidieron noticias muchas voces á la par; en todos los rostros se reflejaba la inquietud, la zozobra, la incertidumbre dolorosa que un infame y encubierto enemigo de nuestra honra esparció ayer por el ambiente.

Todos los que anhelantemente me pedían noticias quedaron agradabilísimamente sorprendidos cuando lápiz en mano tracé un croquis de la feliz operación de guerra y los enteré del completo é indiscutible triunfo.

Es preciso que se investigue quien sea el autor de las macabras fantasías; es necesario que se le dé el castigo que

merece, si hay castigo bastante para tal infamia »

Tiene razón el corresponsal. No hay palabras con que calificar la villana conducta de esos propaladores de noticias falsas y todos debemos contribuir á buscar el origen, y de encontrarlo, proceder á la correspondiente denuncia en la seguridad de que con ello se presta un gran servicio á la Patria.

El Rey y los soldados

S. M. el Rey Don Alfonso XIII ha querido honrar al brillante ejército de África con un acto de singular hermosura que enaltece al monarca y pone de relieve el inmenso amor que siente hacia el elemento armado.

Don Alfonso ha condecorado personalmente en Palacio á 26 soldados heridos en los combates del 23 y 27. Entre ellos hay casos de curación milagrosa que honra á nuestro cuerpo de Sanidad Militar.

El acto tuvo lugar en el salón de Columnas y los soldados entraron por orden de antigüedad de cuerpos llevando á su frente un comandante del batallón á que pertenecían.

El gobernador militar, general Bascarán, se había colocado á la cabeza de la línea formada por los soldados, y á su lado estaba el jefe de la Casa Militar del Rey, conde del Serrallo.

El Rey entró acompañado del mayordomo mayor, marqués de la Torre-cilla; del caballero marqués de Viana y de sus ayudantes general Del Río, conde del Grove, coronel Agulla, barón de Casa Davillo y teniente coronel Echagüe, y los oficiales de Alabarderos Sres. Calderón y Ceballos.

Un ujier precedía á S. M., llevando en una bandeja las cruces.

Vestía el Monarca uniforme de coronel del Regimiento de Lanceros del Rey.

El infante D. Fernando presenció la ceremonia.

S. M. se dirigió al primer soldado, y tomando la cruz la colocó sobre su pecho.

Igual ceremonia verificó con cada uno.

Después el conde del Serrallo, que se había situado á la izquierda del Rey, les entregaba sobres conteniendo 100 ó 40 pesetas, según el herido fuese grave ó leve.

Estos socorros fueron entregados directamente por el Rey, quien además estrechó la mano á cada uno de los soldados y conversó afectuosamente con ellos, preguntándoles detalles de la acción en que fueron heridos.

Al terminar el acto desfilaron delante del Rey los soldados, dando entonces un viva al Rey el sargento Delgado, viva que fué coreado con gran entusiasmo por todos los soldados, que continuaron vitoreando al Rey hasta que llegaron á la meseta del ascensor.

S. M. había dado orden de que, lo mismo que á la entrada, utilizasen los soldados el ascensor; pero éstos se negaron á usarlo en su prisa por llevar á su familia el socorro y las noticias del acto.

—Yo—decía un soldado que había recibido una grave herida en el muslo—, al venir á Palacio me temblaban un poco las piernas; pero después de haber recibido la cruz y haber estrechado la mano de S. M., soy capaz de subir al Gurugú de una carrera.

Contentos, alegres y todos deseando volver á Melilla para matar moros, se retiraron los soldados de alcázar, dando vivas con entusiasmo al Rey y al Ejército.

A los soldados García del Amor y Román Fernández, que por encontrarse el uno en el Hospital Militar y el otro en la Clínica de urgencia no han podido asistir al acto, les fué impuesta la cruz y entregado el socorro de la Junta de Damas por el gobernador militar y el comandante Gairao, quienes llevaron la representación del Rey.

A continuación damos cuenta de los soldados que asistieron al acto, con expresión de batallón á que pertenecen. He aquí los nombres de las clases y soldados que asistieron á la conmovedora ceremonia.

Batallón de Cazadores de Madrid
Santiago Barba Arregui, cabo.—An-

gel Rico Benito.—Félix Montero Calle.—Manuel Rodríguez Jiménez.—Luis Rosel Alegre, sargento.

Batallón de Barbastro

Valentín García Barrera.—Victor Rodríguez Arjona.—Mariano González Mayo.

Batallón de Figueras

Manuel Vela Rodríguez, sargento.—Miguel Ruiz Rodel, cabo.

Batallón de Arapiles

Manuel Granda Martín.—Manuel Curado Carretero.—Timoteo Peláez Betegón.—Ramón Fernández Redondo.—Daniel de las Heras Hernández.—Jacinto Delgado Román, sargento.

Batallón de las Navas

Manuel Giralta Mezquita.—Modesto Calle Oller.—Enrique Domingo Calvo.—Gumersindo González Hernández.—Gregorio García del Amor.—Pedro Torres González.

Batallón de Llerena

Cruz Oliva Teva, sargento.—León González Vidal, sargento.—Antolín Deker González.—Romualdo Gil Delgado.—Eusebio Monjas Martín.

Escuela de Artes y Oficios

ANUNCIO

Debiendo dar principio el nuevo curso en 1.º de Octubre, queda abierta la matrícula en la Secretaría de esta Escuela de 6 á 9 de la noche. (Plaza de Armas)

Las materias que se cursarán en la misma por razón de las circunstancias especiales por que atraviesa la plaza serán solo las de dibujo lineal, adorno y figura, colorido aplicado y pintura decorativa, así para varones como para señoritas, y prácticas en los talleres de carpintería, ebanistería, talla artística, cerrajería, herrería, modelado y vaciado.

Melilla 15 de Septiembre de 1909.—El Director accidental: Fermín Trujillo.

SECCION OFICIAL

Junta de Arbitrios

ANUNCIO

Hallándose desahogada la caseta núm. 9 del Mercado público, de esta Plaza las personas que deseen ocuparla lo solicitarán por instancia del Excmo. señor General Presidente de esta Junta antes del día 24 del actual, expresando los artículos que deseen expendir.—Melilla 15 de Septiembre de 1909 de O. de S. F., el Vocal Secretario, Emilio Marmol.

Colegio de Segunda Enseñanza de Nuestra Señora de la Victoria

ANUNCIO

Queda abierta la matrícula de inscripción en la Secretaría de este Colegio para los alumnos que deseen cursar asignaturas del Bachillerato, cuyas clases darán principio en 1.º de Octubre de 1909.—El Director, Gonzalo Gutiérrez.

Los sucesos del campo

Carta de un soldado

Una baturra de Alcañiz ha recibido la siguiente carta de su novio, que es soldado del regimiento de África:

«Mi querida é inolvidable X: Me alegraré que estés buena. Yo, bien, hasta que quiera Dios.

No sé qué decirte de tantas cosas como tengo que contarte. No llores, porque nos parece que esto durará poco. Dicen que los moros tienen pocas municiones, aunque parece que se las dan de balde, según tiran.

Nos ha prometido el general Marina que cuando acabemos la guerra iremos á Madrid para que nos vea el Rey y nos felicite por el buen comportamiento.

Tenemos un coronel y unos oficiales que valen más pesetas que pesan, de valientes que son. Del general Marina no hay que hablar. Todos dicen que cuando concluya la guerra sabrá España apreciar el valor.

To lo está muy bien arreglado. No nos falta nada, pues aunque en ocasio-

nes pasemos sed y molestias, hay que ver que ir á la guerra no es igual que ir á la taberna á echar tragos de vino.

Las balas nos zumbaban al principio y nos ponían carne de gallina, pero ya no las hacemos caso.

De lo que me dices que no abandone el escapulario de la Pilarica, te digo que el otro día me lo quitaron del bolsillo de la guerrera. Con que ya ves si queremos á la Pilarica, que la quitamos unos á otros.

Tenemos muchas ganas de avanzar y matar moros, gritando ¡viva España!

Saludos, etc.»

Nota de una revista

Ayer dimos cuenta de la revista pasada por el general Afán á la brigada de Cazadores que mandó en vida el infortunado y heroico general Pinto. Durante el acto se hallaba presente el general retirado de la vecina República que desde hace varios días se encuentra en Melilla. Al pasar el Sr. Alfau frente á la compañía del Batallón Cazadores de Madrid del capitán don Pedro Bermejo, hubo de extrañarle contara menos fuerza que las otras y preguntó la causa.

El Capitán Bermejo contestó:—«Mi general, es la compañía que sufrió más bajas el día 27.»

El general francés al oír la respuesta, coadrosó, y dando frente á los soldados se descubrió, saludando á aquellos bravos.

El general francés hizo grandes elogios de la marcialidad de nuestros batallones.

Los periodistas

Nos levantamos cuando todavía lucían las estrellas y muchos para evitarse el madrugar no se acostaron.

Los desvelos de los representantes de la prensa para informar al público hubieron de resultar infructuosos, pues no se confirmaron los rumores que habían circularo la noche anterior.

Ilusión de un centinela

Durante la madrugada, un centinela de las avanzadas de Camellos, creyó ver bultos sospechosos en una cañada próxima.

Con auxilio del reflector, una patrulla practicó un reconocimiento por aquellos contornos sin encontrar nada extraordinario.

Rasgo de caridad

Entre los muchos que se citan con motivo de la campaña, merece especial mención el de los asilados del Hospicio de Vitoria, los cuales se han apresurado á llevar sus ahorros á la lista de suscripción para los heridos de la campaña.

El Correo

Con el fin de regularizar el servicio de la Administración de Correos, se ha dispuesto que los carteros de las distintas dependencias, así como los de los cuerpos y unidades del Ejército, depositen la correspondencia en las dichas oficinas antes de las dos de la tarde.

La Administración se ha trasladado á la calle de San Miguel, donde estuvo establecido el Bazar Oriental.

Enfermería de ganado

Ha terminado la instalación del barracón que en el cauce del Polígono se destina á enfermería de ganados.

Ayer comenzó á funcionar.

Socorro

El cabo de la brigada disciplinaria Gabriel Martínez, herido en el combate del 23 de Julio, y que no había sido socorrido por haber salido el día 31 de dicho mes para Cartagena, ha recibido por orden de S. E. el Gobernador Militar 100 pesetas de los fondos remitidos por la Asociación de Damas.

Rasgo generoso

Al pasar frente al cuartel de artillería el soldado de la brigada disciplinaria Emilio García, inútil por resultas de la herida que recibió en el combate del día nueve de Julio, recibió un donativo de tres sargentos de dicho cuerpo que se encontraban á la puerta.

Campamento moruno

La columna que escoltó ayer al convoy, pudo distinguir perfectamente á simple vista un campamento que los moros establecieron en las primeras horas de la mañana, cerca de Sidi-Musa, en las chumberas más altas.

Lo componían varias tiendas de lona blanca.

Desde Sidi-Musa no era posible batiirlo, encargándose de ello la batería de protección del convoy.

Parece que las guardias de la harka que celebraron en él junta, se vieron sorprendidos por los certeros disparos de los cañones, lo que obligó á los moros á retirarlo. A la una había desaparecido.

El convoy

Al pasar frente á la primera caseta, fué hostilizado el convoy. Despues cesó el fuego, sonando algun que otro disparo durante la tarde.

Una bala, atravesó el jarro y la chapa del cinturón de un soldado sin herirle. Otra, despues de rebotar, hirió ligeramente á un cazador de la escolta.

También resultaron heridos, un caballo y un mulo.

La batería del Hipódromo hizo por la mañana dos descargas.

El resto del día transcurrió tranquilo no oyéndose el tronar de la artillería.

Conferencias

El General en Jefe conferenció con varios generales durante la mañana. Al oscurecer estuvo en el Gobierno el Almirante Morgado, Comandante de la escuadra.

También estuvieron á cumplimentarle varios notables de Quebdana y el hijo del Santón de la Puntilla.

Extravío

Se ha extraviado un bulto conteniendo veinticinco morrales para pan pertenecientes á la primera Comandancia de tropas de Administración Militar.

Voluntario

El vecino de Almuñecar Don Primitivo Haro Parra, nos escribe rogándonos recabemos del General en Jefe le conceda un puesto de voluntario en el ejército de operaciones.

El Sr. Haro es uno de los muchos patriotas que desean tomar parte activa en las operaciones.

Accidente

Al hacer ayer la descubierta por las proximidades de Rostrogordo, tuvo la desgracia de caerse el teniente del Regimiento del Principe, Sr. Caballero, el cual se causó varias heridas y contusiones le pronóstico reservado.

Ingresó en el Hospital.

Embarque de enfermos

En el «Ciudad de Cádiz» marcharon ayer á la Península unos cien enfermos y diez heridos de los que estaban asilados en los hospitales de la Plaza.

Enfermera inglesa

Se encuentra en Melilla una jóvena y bella inglesa, la Sra. Alexandra di Wolf.

Pertenece á rica y distinguida familia de Londres, habiéndola acompañado su señor hermano, gerente de unas minas de Oviedo, quien despues de confiarla á los Sres. de Mariscal regresó á la Península.

Ayer, uno de nuestros compañeros la visitó en el domicilio de dichos señores, y al enterarse de que se trataba de un periodista, exclamó, en castellano bastante comprensible:

—¡Por Dios, yo no he venido para que de mí hablen los periódicos! Yo vengo á ser útil á España, á cuidar heridos y enfermos, y en su asistencia, á realizar todos los menesteres que sean precisos. Ya lo verán ustedes.»

El distinguido médico enteró á nuestro compañero de que la Sra. Wolf, trae recomendaciones de S. A. R. la infanta Eulalia y de altos personajes es, señores.

Eran sus deseos acompañar á las tropas, formando parte de las ambulancias, pero se le ha hecho comprender que no era posible complacerla. Prestará servicio en los hospitales, con las madres del Buen Consejo.

Ayer mismo encargó trajes adecuados, para cambiar su elegante toliett por el modesto delantal de la enfermera. Por la tarde visitó el hospital del teatro Alcántara al que queda afecto.

Hallándose en viaje de novios, en San Francisco de California, le sorprendieron los célebres terremotos, siendo su esposo una de las víctimas.

Es admirable el rasgo de esta dama, á quien sorrio la fortuna, y que abandona su bienestar para asistir á nuestros soldados, imponiéndose voluntarios sacrificios, y penalidades.

En las posiciones avanzadas

Segunda caseta

Los indígenas siguen molestando á la guarnición de la segunda caseta, habiendo tenido que acallarles con sus fuegos la artillería de montaña.

Esta tuvo dos bajas en el ganado. Dos compañías de las allí destacadas marcharon á relevar á otras dos de las que guarnecen el Atalayón.

El relevo se hizo sin novedad.

Sidi Musa

Como todos los días, hizo fuego sobre las alturas vecinas, donde se vieron algunos grupos.

Un artillero resultó con grave herida en la cabeza.

En Arkemán y Restinga

Se ha incorporado á Zoco el Arba la 3.^a batería del 2.^o Montado, la cual hizo la marcha sin dificultad por la lengua de tierra.

El remolcador de la Junta de Obras del Puerto condujo á la Restinga un lanchón cargado de mercancías.

En el campamento de Zoco el Arba sigue la normalidad.

Cada día acuden más indígenas á surtir de víveres á la división Orozco allí destacada.

El caid Choa realiza gestiones para obtener el perdón.

Ayer se vieron algunos indígenas arando las tierras, para aprovechar sin duda la lluvia que cayó en las primeras horas de la madrugada.

Más allá de Tres-Forcas

(POR CABLE)

(De nuestros corresponsales)

En el Peñón

En la iglesia parroquial se han celebrado solemnes funerales por el eterno descanso del héroe farmacéutico señor Méndez, muerto, como se sabe, en uno de los ataques á la plaza.

El religioso acto había sido dispuesto por el comandante Alcayna y oficiales de la guarnición.

Ocidió el cura párroco, asistiendo todas las fuerzas francas de servicio, los oficiales, empleados civiles y sus familias.

Un soldado de cada cuerpo, armado de machete, dieron guardia de honor al pie de severo túmulo, sobre el cual se veía desplegada la bandera de la Patria.

Terminadas las honras fúnebres en la iglesia, se llevó al cementerio la magnífica corona dedicada al finado por la sección de Farmacia del cuerpo de Sanidad Militar, con gran acompañamiento.

Una vez en el campo sagrado al ver colocada la corona sobre la tumba, un niño del Comandante Militar, dió lectura en alta voz á un expresivo telegrama de la Jefatura de Farmacia de Melilla que contenía un caluroso elogio de la heroica conducta de Méndez.

Cuando la comitiva iba á salir del cementerio se dió un viva á España estruendosamente contestado.

En la Plaza no ocurre novedad.

En Alhucemas

Próximamente á las cuatro de la tarde de hoy vióse que se acercaba á la Plaza el cañonero de nuestra Marina de guerra «Don Alvaro de Bazán».

Las baterías en aquel momento hacían fuego contra el vecino campo, pues los moros habían empezado á hostilizar.

Dispúsose la salida de un bote para dar entrada al cañonero y tan pronto como se destacó del fondeadero fué tirroteado por los moros.

Entonces el enemigo arrojó el fuego de fusilería y poco de pues hizo un disparo de cañón, cayendo la bala á unos 300 metros del buque.

Este en aquel momento bombardeó la loma en que estaba emplazado el cañón de los moros cubriéndola de granadas.

Después de dos horas de permanencia en la rada el cañonero se hizo de nuevo á la mar.

Encuadernación Moderna

--- EN ESTA IMPRENTA ---

NOTICIAS

Pérdida

Desde la puerta del Campo al Mantelote se extravió ayer una bota de niña.

Se ruega á la persona que la haya encontrado la entregue en Mayoría de Plaza.

El «Mahon»

En las primeras horas de la noche zarpó para Málaga, llevando la correspondencia oficial y privada y varios pasajeros.

El «Menorquín» después de limpiar fondos, vendrá á esta plaza el próximo domingo.

El tiempo

Anoche cayeron lijeros chubascos; á la una se generalizó la lluvia.

Esta madrugada refrescó bastante la temperatura.

Aviso

Se vende calzado para Jefes y Oficiales del ejército de operaciones.

Almacenes en la calle de la Iglesia número 3, José Soto.

OBJETOS PARA CAMPAÑA

Malpartida Hermanos, S. en C.

Camas, cubiertos, vasos de aluminio, platos, filtros para agua, cantimploras, maquinillas para café, estuches neceser, utensilios de porcelana é infinidad de artículos para campaña.

Trajes de campaña confeccionados, tela para ellos, impermeables Cristián, camisas, calzoncillos, camisetas, calcetines, pañuelos de seda y algodón y las últimas novedades en tejidos de todas clases; quincalla, paquetería, bisutería, perfumería, objetos para regalos y muebles de todas clases.

Hay que visitar el gran «Bazar El Regulador» para convencerse de sus grandes existencias y precios módicos.

Barrio Reina Victoria

INFORMACION TELEGRAFICA

(De nuestro corresponsal la AGENCIA FABRA)

NOTICIAS VARIAS

Disposiciones Generales

El «Diario Oficial» del Ministerio de la Guerra inserta R. O. accediendo á lo solicitado por Doña Teresa los Arcos, viuda del Teniente Coronel del cuerpo de invalidos Don Ildefonso Romero, respecto á que sus hijos puedan ingresar en las Academias militares con los beneficios correspondientes.

También publica R. O. disponiendo que se incorporen á la Brigada Obrera y marchen á Melilla un maestro de segunda clase y siete obreros de dicha Brigada.

Banquete.-Baile

En el Gran Casino ha dado un banquete á los oficiales argentinos que tomaron parte en el concurso el agregado español Capitán de Ingenieros señor Ibáñez.

La fiesta, que fué espléndida estuvo presidida por los señores Oliveira, César y Guerrero.

En el momento de los brindis se cruzaron expresivas frases de afecto entre españoles y argentinos.

Estos darán esta noche un baile en honor de la misión extranjera.

A la fiesta asistió la colonia bonaerense.

Velada esperantista

En Valencia se ha celebrado la anunciada velada en honor de los miembros del congreso esperantista de Barcelona.

La fiesta fué brillantísima habiendo asistido el Alcalde y el Sr. Trener.

Una banda hizo oír el himno de la exposición.

AVISO

Se vende una estantería completa con mostrador de tablero nogal y un aparador con cristal de una sola pieza de grandes dimensiones, perteneciente al antiguo Establecimiento de Don David J. Melul, situado calle San Miguel número 26.

Informarán, Bazar Reina Victoria General Chacel 1.

Restaurant «El Recreo»

Se ha hecho cargo de este acreditado establecimiento el conocido industrial D. José Márquez Campos, el cual ha introducido importantes mejoras en beneficio del público.

La cocina, francesa y española, á cargo de un acreditado maestro, no deja nada que envidiar á las mejores de esta plaza.

Precios económicos.—Se sirve á domicilio.

DE LON

a acaba de recibir un gran surtido en calzado de todas clases la acreditada zapatería

La Moda

recientemente trasladada al nuevo

BARRIO DE REINA VICTORIA

Calzado de fabricación esmerada á precios económicos.—Elegante calzado á la medida.—Gran surtido en zapatitos para niños.

Antes de comprar calzado, visitar

«La Moda», de MIGUEL ALCARAZ

HOTEL DE FRANCE

MADAME TORRES

Barrio de la Reina Victoria

Fronte al Parque

Precios convencionales. On parle français.

Ambulancia

Dentro de breves días saldrá de Cádiz para Melilla el Marqués del Mérito con una ambulancia de la Cruz Roja, dotada de 9 camillas y 30 camilleros.

La ambulancia es costeada por el Marqués.

Extranjero

Marruecos

Nombramiento

Un telegrama de Tánger participa que el Sultán Muley Hafid ha nombrado á Si-el-Arbi delegado para representarle en el centenario de Hudson que ha de celebrarse en Nueva-York.

Méjico

Inundación

Comunican de Méjico que las aguas del mar han inundado la ciudad de Portaulaje, en California.

Sábese que hay muchas víctimas y que los daños causados son inmensos.

Bazar Reina Victoria

DAVID J. MELUL

Completo y variado surtido en géneros de todas clases, perfumería de las mejores marcas, encajes, bordados y cintas. Juguetes y caprichos para regalos, paquetería, bisutería y quincalla.

Sombreros y gorras

Guantes de todas clases.—Loza, cristal y utensilios de cocina.

Efectos militares

para nuevos uniformes

Muebles de Viena y del país.

Sastrería civil y militar

Objetos de fotografía, filtros de campaña, camas de campaña y termos.

Precios sin competencia.

Calle del General Chacel núm. 1

y Carretera del Buen Acuerdo, 2

Legumbres desecadas

en tabletas comprimidas de 7 porciones

Premiadas en las Exposiciones de Alemania y de Francia.

Col de Bruselas, la tableta.	0'70
Espinacas id. id.	0'75
Guisantes verdes, finos.	0'75
Habichuelas verdes, finas.	0'75
Zanahorias.	0'25
Juliana II, todos legumbres.	0'30
Juliana III, id. id.	0'25
Juliana de familia, paquete de 1 kilo.	2'40

Estas legumbres, marca «La Torre», ofrecen ventajas superiores á las frescas por ser más nutritivas, más fáciles de digerir y económicas. Cada tableta representa un poco más de 1 kilo de legumbres frescas.

De venta: Moro, 1, Subida de Maestranza (Pueblo), y General Chacel, 4, Barrio de Reina Victoria, Manuel Bartolomé.

Granada

Córdoba

málaga

y Melilla

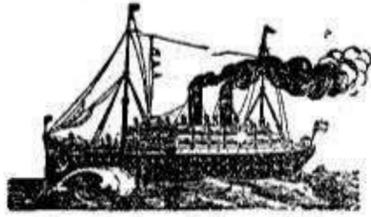
cuatro poblaciones muy importantes por los monumentos históricos que encierran y la bondad de su privilegiado clima. Un viaje por dichas capitales, es lo más sugestivo que puede imaginarse. Para evitar desembolsos, basta adquirir las caprichosas postales que acabamos de recibir con vistas de los edificios y lugares más notables. En objetos de escritorio tenemos cuanto se puede apetecer y advertimos que nuestras tintas son las más preferidas por los inteligentes. Libros, libretas y libritos. Para convencerse, visiten

La Española: General Chacel 4

Buñolería del Barrio Obrero

(Junto al Matadero)

Se pone en conocimiento del público que en esta buñolería se expenden también churros al estilo de Madrid.



Se admiten fletamentos a precios reducidos
Se dan facilidades en los transportes
Casa dedicada a la consignación y fletamento de vapores y veleros

Agencia Samper

CASA COMISION * DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio
Barcelona á Muelle Melilla via Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Rius y Cartagena
á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robirosa, Plaza Palacio, 2.—Consignación de
: : : mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España : : : : :

Escritorios: Marina, Melilla.—Acera de la Parra, 1, Málaga

PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, faras, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afección producida por causas periféricas, fetidez del aliento, etc. Las pastillas BONALD premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España y en el extranjero.

Acanthea Virilis

Poliglicerofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, óseo muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, 10 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorrera) 17, Madrid. En Barcelona, Giguás, 5.

Elixir antibacilar BONALD

— DE —

Thiocolcinamo-vanádico fosfoglicérico

Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos infecciones gripales, palúdicas, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 PTAS.

PESO, FOTOGRAFO

Al lado de la Iglesia en construcción.

Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Marion á fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lumière en todos tamaños. Placas positivas para veroscopio. Passe-partout, cartones, cubetas, escurridores, copas graduadas, embudos, reglas de cristal, linternas de visja, cloruro de oro, metól, hidroquisona, sulfito, carbonatos, hiposulfito, etc., etc. Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

== PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción ==

SAN ANTONIO

Fábrica de Mosáicos Hidráulicos y Cemento Armado

DE

Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre.

Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO

SAN MANUEL

Fábrica de mosáicos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial
Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. P. de Lafargue

Manuel Amaya Ramirez

Almacenes, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELLANO.—MELILLA

Servizio italo-spagnuolo

GENOVA

Servicio rápido y regular entre Génova, Marsella, Melilla, Marruecos, Canarias y Portugal

SALIDAS FIJAS DE MARSELLA

Todos los días 5 de cada mes para Angel, Oran, Melilla, Gibraltar, Marruecos y Canarias.

Todos los días 18 de cada mes para Barcelona, Melilla, Ceuta, Cádiz y Lisboa.

Todos los días 28 de cada mes, para Oran, Melilla, Ceuta, Marruecos y Canarias.

Vapor Velarde

== 3 viajes mensuales 3 ==

ENTRE BARCELONA, ALMERIA Y MELILLA

Salidas de Barcelona para Almería: los 5, 15 y 25 de cada mes.

Salidas de Almería para Melilla: los 8, 18 y 28.

Salidas de Melilla para Almería: los 9, 19 y 29.

Salidas de Almería para Barcelona: los 10, 20 y 30.

Para pasajes, fletes y toda clase de informes, dirigirse á su Agente
== == == en esta Plaza D. David J. Melul == == ==

Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

Herederos de Juan Alonso

Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9 y Granada, 12 al 20

MÁLAGA

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Estrados.—Gabinetes.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería.

En Melilla pueden verse catálogos y precios

FRANCISCO VEGA.—General Margallo 13

Gran Café YUDAH

Generalidades, junto al Casco Español

Gran surtido en licores, Cognacs, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á diario

Se sirve el exquisito chocolate Lombart

—PARTOS—

Dr. HERRANZ

Alonso Martín, 4 ent.º (Pabellones Orozco)

Gran Fotografía

— DE —

RICARDO GOMEZ

EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3

Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al platino.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías.

Preciosas colecciones de vistas de Melilla

Hay preciosos trajes de moros y moras

La Ibérica

DE LA

Vienda de Ramirez y Hermene

Extenso y variado surtido de calzado á la venta á precios económicos.

Especialidad en el calzado á la medida y en pieles finas.

Se admiten operarios.

Calle San Miguel, 23

Garganta voz y boca se curan con las pastillas del Dr. Caldeiro. En farmacias, caja 1'50 pesetas; por 2 la remite el autor. Puerta del Sol, 7. Madrid.

Hotel Colón—antes Asia—

Situado en el sitio más céntrico ó higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margallo 26, Barrio del Polígono

La Imperial

Gran Zapatería DE SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2

BARRIO DEL BUEN ACUERDO
Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de cortidos y taller de cortes aparados.

Sucursal: Tínel de Plaza de Armas

Administración de Loterías

Calle del general Chacel, 1

SORTEO DEL 20 DE SEPTIEMBRE DE 1902

Premio mayor: 150.000 Pts.

Hay décimos á 5 Pesetas

LOS EXTREMOS

Calle del General Chacel

Despacho de carnes frescas, embutidos y jamones

Butifarras estilo catalán, todas las noches.

Manteca destilada superior.

Lechoncillos á 2 pesetas kilo en canal

Atención

Compra y venta de muebles y alquileres
General Chacel, núm. 4

REINA VICTORIA